



ST. MARY'S CATHOLIC CHURCH

Established 1928

812 Duke St, Greensboro, NC 27401
Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594

Giờ Văn Phòng- Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00 A.M. - 2:30 P.M.

info@StMarysGreensboro.org

www.StMarysGreensboro.org



THÁNH LỄ CHÚA NHẬT (trong hội trường)

Tiếng Anh

5:30pm Thứ 7 (nhà thờ)

8:30am & 11:30pm (nhà thờ)

Tiếng Việt

8:30am & 2:30pm (hội trường)

Tiếng Tay Ban Nha (TBN)

7:00m & 10:00am & 4:00pm

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am Thứ 2

7:30am Thứ 3 - tiếng TBN

7:30am Thứ 4 - thứ 6

9:00am Thứ 7

8:30am Thứ 5 - tiếng Việt

6:15pm Thứ 6 - tiếng TBN
(hội trường)

CHÀU THÁNH THỂ (nhà thờ)

Mỗi thứ 4 cuối tháng

8:00am - 6:00pm

Cầu cho Ôn Gọi – mỗi thứ 5

8:00am - 8:00pm

BÍ TÍCH HOÀ GIẢI

Thứ 6 sau Lễ TBN lúc 6:15pm

Thứ 7 lúc 4:30pm - tiếng Anh

& có thể hẹn giờ gặp các linh mục
trong giáo xứ.

THE VINCENTIAN COMMUNITY

SERVING ST. MARY'S SINCE 1939

CHA CHÁNH XỨ: JOHN P. TIMLIN, C. M.
336.272.8650 Opt. 2 336.272.8650 Opt. 5
215.292.4284 / JackTimlinCM@gmail.com

CHA PHÓ: Giuse Nguyễn Anh Linh, C. M.
336.272.8650 Opt. 4
929.426.0349 / josnaldalat@gmail.com

CHA PHÓ: ERIK SANCHEZ, C.M.
336.272.8650 Opt. 3
erikricardosanchez@yahoo.com

THẦY PHÓ TẾ (nghỉ hưu)
Pt. Pierre M. K'Briuh
Pt. Vincent Shaw

Mục Vụ Cộng Đồng Tây Ban Nha vùng GSO
Pt. Eneidino Aquino / 336.273.2343

TRƯỞNG BAN GIÁO LÝ - cô Dallana Aguilera
336.272.8650 Opt. 5. Dallana@StMarysGreensboro.org
Phó BGL: cô Gabriela Palacios, cô Agustina Rodriguez
và anh Hùng Quách

TRƯỞNG BAN GIÁO DỤC ĐỜI SỐNG GIA ĐÌNH
Cô Ana Arreola. 336.272.8650 Opt. 8
AnaC@StMarysGreensboro.org

TRƯỞNG BAN GIỚI TRẺ - anh Eze Ike
336.272.8650 Opt. 6. Eze@StMarysGreensboro.org

THƯ KÝ VĂN PHÒNG - anh Luis Cuellar
336.272.8650 Opt. 1
LuisC@StMarysGreensboro.org

CHÚA NHẬT THỨ HAI MÙA VỌNG

Ngày 4 tháng 12 năm 2022 - Is 11: 1-10; Rm 15:4-9; Mt 3:1-12

VỊ TIÊN TRI KHÔNG CẢ NẼ “Các anh hãy sinh hoa quả để chứng tỏ lòng sám hối. Đừng tưởng có thể bảo mình rằng: ‘Chúng ta đã có tổ phụ Áp-ra-ham.’ Vì tôi nói cho các anh hay, Thiên Chúa có thể làm cho những hòn đá này trở nên con cháu ông Áp-ra-ham.” (Mt 3,8-9)

Suy niệm: Đừng tưởng con người có vẻ bán khai rừng rú mặc chiếc áo lông lạc đà và ăn toàn những châu châu và mật ong rừng mà cho rằng vị tiên hô ấy sẽ nể nang những bậc quyền thế vị vọng như quý ông thuộc phái Xa-đốc hay nhóm Pha-ri-sêu. Trái lại, Gio-an Tẩy Giả lại “giáng” xuống trên những hạng người ấy những lời lẽ nặng nề nhất: nào là “nòi rắn độc” “tìm cách trốn con thịnh nộ của Chúa”, nào là những bọn “con ông cháu cha” đừng “tưởng bở” cậy mình đã có tổ phụ Áp-ra-ham. Kèm theo đó là những lời đe dọa khủng khiếp: “chiếc rìu đã đặt sát gốc cây”. Thế nên, không phải cứ đến sông Gio-đan để cho Gio-an Tẩy Giả trảm mình dưới làn nước mà đã gọi là ăn năn sám hối. Lòng ăn năn sám hối thực sự phải phát sinh hoa quả tương xứng bằng một cuộc đời tận gốc và hiệu quả: “Hãy sinh hoa quả để chứng tỏ lòng sám hối.”

Mời Bạn: Không ai được miễn chức khỏi việc ăn năn sám hối. Nhưng không phải là ăn năn kiểu “sĩ diện”, vụ hình thức, như quý ông Pha-ri-sêu và Xa-đốc. Áp dụng vào bí tích hoà giải, hoa quả tương xứng với lòng thống hối là việc từ bỏ vết xe đổ của tính hư nết xấu (độc lòng chừa) và thực thi bác ái (đền bù đi đôi với việc đền tội).

LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN

Lạy Chúa con, Chúa là Đấng trọn tốt trọn lành vô cùng. Chúa đã dựng nên con, và cho Con Chúa ra đời chịu nạn chịu chết vì con, mà con đã cả lòng phản nghịch lỗi nghĩa cùng Chúa, thì con lo buồn đau đớn, cùng chê ghét mọi tội con trên hết mọi sự; con dốc lòng chừa cải, và nhờ ơn Chúa thì con sẽ lánh xa dịp tội cùng làm việc đền tội cho xứng. Amen.

Thứ 2, ngày 5 tháng 11

Is 35:1-10; Lc 5:17-26

Thứ 3, ngày 6 tháng 11

Thánh Nicholas, Gm.

Is 40:1-11; Mt 18:12-14

Thứ 4, ngày 7 tháng 11

Thánh Ambrose, Gm., Tsht

Is 40:25-31; Mt 11:28-30

Thứ 5, ngày 8 tháng 12

Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội

St 3:9-15, 20; Ep 1:3-6, 11-12; Lc 1:26-38

Thứ 6, ngày 9 tháng 12

Thánh Juan Diego Cuauhtlatotzin

Is 48:17-19; Mt 11:16-19

Thứ 7, ngày 10 tháng 12

Đức Mẹ Loreto

Dc 48:1-4, 9-11; Mt 17:9a, 10-13

Chúa Nhật, ngày 11 tháng 12

Chúa Nhật Thứ Ba Mùa Vọng

Is 35:1-6a, 10; Gc 5:7-10; Mt 11:2-11

VĂN PHÒNG - sẽ đóng cửa ngày 8 tháng 12

CÁC THÁNH LỄ NGÀY LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI - LỄ BUỘC

7:30am Tiếng Anh (nhà thờ)

12:15pm Tiếng Tây Ban Nha (hội trường)

7:00pm Tiếng Tây Ban Nha (hội trường)

8:30pm Tiếng Việt (nhà thờ)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ GIÁO PHẬN CHARLOTTE 2022 (DSA)

Mục tiêu: \$46,969.00

Đã được: \$43,463.33

Chân thành cảm ơn.

GIẢI HÔN - Chúng ta có một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề Giải Hôn, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại 336.848.5433 hoặc HQL@rcdoc.org.

TẶNG 1 QUYỀN SÁCH NHẬN 1 QUYỀN SÁCH Nếu quý vị có sách không sử dụng nữa, xin vui lòng quyên góp vào kệ sách của giáo xứ. Quý vị có thể lấy bất cứ quyển sách nào trên kệ sách được đặt ở trong hành lang hội trường.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Chúng ta cùng cầu nguyện cho những người đau yếu trong cộng đoàn giải xứ chúng ta: Ann Abplanalp, Adelina Castro, Ana Lopez, Ardelia Matthews, Ashley Moore, Betty McKinney, Br. William Stover, C.M. Carol Ann Givens, Catherine Shaw, Claude Anderson, Dcn. Vince Shaw, Edward Butler Florine Stafford, Fr. Daniel Kramer C.M., Gabrielle Parker, Gus Reid, Gwen Drummer, Lawrence Harris, Harry McNeill, Isabel Castro, Jan M. Antoniewicz, Jeronimo Lopez, John Garrett, Joseph Nguyen Anh Tuan, Joyce Penn, Luis Carlos Castaño, Mary Ann Coleman, Mary Scotton, Mary Stephen, English Michael, Cel Kmok, Niko Castro, Oscar Lopez, Roberta Stover, Rose Simpson, Ruth White, Shalonda Williams, Sharon Pauling, Sherry Ross, Stephanie Alcazar, Stephanie Argiro, Susana Lopez, Terry Bradshaw, Y Blom Marcella

THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ

NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như tiền mướn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyên góp cho chương trình này, xin ký chi phiếu cho "The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown".

THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (sơ sinh đến 6 tuổi): xin quý OBACE vui lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết. <https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>

1* ĐĂNG KÝ. Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng ký gia nhập giáo xứ St. Mary's trước ít nhất là 2 tháng. Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary's thì cần phải có giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được Rửa Tội tại St. Mary's.

2* Cha mẹ và người đỡ đầu cần phải tham dự buổi trò chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

3* NGƯỜI ĐỖ ĐẦU. phải là người Công Giáo và đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.

4* CÁC GIẤY CHỨNG MINH. Cần mang bản sao
- Giấy khai sinh của em bé
- Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn Phối)

XIN LƯU Ý !!! Cần Giấy Chứng Nhận từ Giáo Xứ St. Mary's. Nếu quý OBACE cần giấy chứng nhận Đỡ đầu cho Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú, chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới thiệu nào từ giáo xứ St. Mary's, quý vị cần phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ ít nhất là 2 tháng trước đó.

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

THỨ 2: Nhóm Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**

(hội trường phòng số 6)

THỨ 3: Học Giáo Lý **6pm-7:30pm**

(hội trường phòng số 1-8)

THỨ 5: Ban Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**

(hội trường phòng số 6)

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

THỨ 2: Ban Giúp Lễ, **7pm-9pm**, hội trường - phòng 7&8

(vào Thứ Hai tuần thứ 2 và thứ 4 mỗi tháng)

THỨ 4: Lăn Chuối Mân Côi **6pm-7:45pm**

(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)

THỨ 5: Học Kinh Thánh **7pm-9pm**

(hội trường và phòng trẻ em)

Ca Đoàn Lớn Tập Hát **7:30pm-9pm**

(trong hội trường phòng 7)

THỨ 6: Nhóm Charismatic **7:15pm-9pm** - hội trường

Nhóm Thanh Thiếu Niên TBN **7pm-9pm**

THỨ 7: Học Giáo Lý **11am-12:30pm** - hội trường

CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 12 sau Thánh Lễ lúc 4pm trong hội trường. Để biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc Raul và Esmeralda Andrade 336.482.6169.

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

Mời mọi người tham dự giờ hồng phúc bắt đầu với giờ Lăn Chuối Mân Côi lúc 11:30am thứ 5 ngày 8 tháng 12 và sau đó là rước mình thánh chúa lúc 12:15pm.

TĨNH TÂM MÙA VỌNG để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh. Kính mời cộng đoàn tham dự buổi tĩnh tâm vào ngày 3 tháng 12 từ 8am-4pm. Có giờ tĩnh tâm, bí tích hoà giải, châu Thánh Thể và Thánh Lễ.

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

CHÚA NHẬT: Học Giáo Lý **1:00pm**

THỨ 2: Nhóm Học Sống TIN MỪNG

8:30pm – 10pm trong hội trường

THỨ 3: Sinh Hoạt Hội Cao Niên. Bắt đầu lúc **9:30am**. Có giờ đọc kinh LCTX, Thánh Lễ lúc 11:30am & Sinh Hoạt

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CỘNG ĐOÀN THÁNH GIA

Tiền bán thức ăn CN 11/20/22 = \$2,000

Tiền ủng hộ CN 11/20/22 = \$1,930

LỊCH THỪA TÁC VIÊN

(xem bảng tin ngoài hành lang hội trường)

- Lịch Giúp Lễ (Lễ 2:30pm)

- Lịch Dâng Cửa Lễ (Lễ 2:30pm)

- Lịch Thừa Tác Viên Thánh Thể (Lễ 2:30pm)

CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỘNG ĐOÀN THÁNH GIA

Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh = ngày 24 tháng 12

Hoạt cảnh GS lúc 8:30 PM và Thánh Lễ sau đó.

Thánh Lễ Giáng Sinh = ngày 25 tháng 12

Thánh Lễ với anh chị em sắc tộc lúc 12:00 PM và văn nghệ sau đó.

Thánh Lễ Bỏ Mạ CỘNG ĐOÀN THÁNH GIA & ĐÓN GIAO

Thừa Tết Tây = ngày 31 tháng 12

Thánh Lễ lúc 9:00 PM và tiệc đón giao thừa sau đó

Thánh Lễ Đầu Năm = ngày 1 tháng 1 năm 2023

Thánh Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa lúc 12:00 PM

Tết Nguyên Đán = ngày 22 tháng 1 năm 2023

Thánh Lễ lúc 1:00 PM và văn nghệ mừng Năm Mới

QUÀ GIÁNG SINH 2022

Nhân dịp mùa Giáng Sinh, cộng đoàn Thánh Gia xin tặng cho các em bé từ 1 tuổi trở xuống gồm có: sữa bột, sữa pha sẵn, nậm vú, bình sữa, cooler bags và pacifiers/tu ti. Xin liên lạc với chị Nga/Hiền để order các thứ trên được miễn phí.



CHƯƠNG TRÌNH TĨNH TÂM MÙA VỌNG

Chương trình tĩnh tâm Mùa Vọng 2022 có thay đổi vì cha Quốc Linh có việc khẩn cấp.

Cha Giuse Nguyễn Thành sẽ giúp cộng đoàn tĩnh tâm trong 3 ngày: thứ 5, 6, 7 ngày 15-16-17 tháng 12 vào lúc 8:30pm mỗi tối.

BAN THỂ THAO

Ban Thể Thao mời gọi các anh chị em có cùng đam mê tham gia nhằm gắn kết và phát triển tình huynh đệ trong cộng đoàn. Xin vui lòng liên lạc:

Anh Trọng Huỳnh (Trưởng Ban) @ 336.686.6110

Anh Thắng Phùng (Phó) @ 256.506.0516

Anh Tiến Phạm (Phó) @ 336.707.2559

CHÚC MỪNG SINH NHẬT !!!

Những người có ngày sinh nhật trong tuần ngày 28

tháng 11 đến ngày 4 tháng 12: *Melchor Arguello*

Adalid Patricio-Vargas Soledad Marcela Arguello Soto

Obdulia Peralta Jarquin Isabel Parada Villafane Thuot K

DuyMy Le Miguel Angel Sosa Ramirez Alexander

Hernandez Alexander David Hernandez Maritza Zavala

Carlos Garcia Kimberly Silva Montero Doreen

Munyandamutsa Luis Felipe Rivas-Gonzalez Analleli

Tornez Ashley Hernandez Hernandez Michelle Toledo

Roa Kayden Ksor Jose A. Toledo Jacqueline Valera

Joseph Nguyen Alan Josphe Herrera Miranda Santiago

Juarez Judy Y Rocom Jazmin Venancio Sanchez Alexis Bi

Khoeun-Ksor Kathy Jefferson Ernesto Vergara Victor

Manuel Tovar Olguin Vien K Yuliana Ma. Garcia Torres

Alondra Figueroa Ramirez Gerardo Parada Ojeda

Cynthia Marisol Sebastian Chahuis Carlos Ortega Ruben

Nathan Gutierrez Stephanie Rodriguez Gael Bautista

Hernandez Tuan Ya Jose Toledo Morales Rafael Barrera

Quinteros Bryan Daniel Pacheco Espitia Karol Navarro

Kien Long Le Pham Alejandro Rodriguez Mendoza Bella

Abigail Quiroz Raul Garcia Zen Cil Quirino Ponce Trang

Hong Nguyen Ninfa Lucero Noe Martinez Sosa Maria

Solano Corona Vanessa Bernudez Tayshawn Joshua

Charles Williams Mike Alberto Cruz Ruiz William

Rodriguez Mata Giovanni Bautista Patricio Ariel Lara

Juarez Yamileth Parada Cordelia Nwankwo Rafael

Huerta Gilmore Williams Isaura Sosa Jose Manuel

Serrano Nung Y Abraham Rios Olivia Dao

MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

GÓC QUẢN GIA. Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: **\$9,841.00**

Cảm ơn tấm lòng rộng lượng của quý OBACE

Chi phí hàng tuần của giáo xứ: \$7,500.00 Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.

THÔNG BÁO

HỖ TRỢ QUỸ HƯU DƯỠNG CỦA CÁC TU SĨ

Chúng ta sẽ có thu tiền lần 2 vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 12 để trợ giúp cho quỹ hưu dưỡng của các tu sĩ. Họ đã cống hiến cả cuộc đời của họ cho việc cầu nguyện, phục vụ và làm các công việc từ thiện. Hầu hết đều phục vụ với ít hoặc không được trả lương. Ngày nay, các nơi hưu dưỡng không có đủ tiền tiết kiệm để trang trải cho các khoản chi tiêu. Các đóng góp của quý OBACE sẽ giúp cung cấp thuốc men, chăm sóc điều dưỡng và các nhu yếu phẩm khác. Xin quý OBACE mở rộng tấm lòng quảng đại để trợ giúp.

Ngày 12 tháng 12 là **Lễ Đức Mẹ Guadalupe**, Bồn Mạng của Châu Mỹ. Mời quý anh chị em tham dự buổi cử hành tôn vinh Đức Mẹ và công nhận sự can thiệp mạnh mẽ của Mẹ cho chúng ta vào tối Chúa nhật, ngày 11 tháng 12 (bắt đầu lúc 10:00 tối) và trong ngày thứ Hai, Ngày 12 tháng 12, cao điểm là cử hành Thánh Lễ lúc 7:00 P.M. Các tờ rơi mô tả các hoạt động khác nhau có trên kệ sách ở Nhà thờ Nguyên thủy và kệ sách ở Trung tâm Giáo xứ.

Giờ Cầu Nguyện Trong Mùa Vọng hãy cùng đến tham dự giờ cầu nguyện để chuẩn bị tâm hồn đón Chúa Giáng Sinh cùng với giờ Giải Tội vào Thứ Hai, ngày 19 tháng 12 lúc 6:30 chiều trong nhà thờ nhỏ.